

《图书情报工作》译丛第二号

国际标准书目著录(专著本)

——ISBD(M)

国际图书馆协会联合会 IFLA

首次标准版

中国科学院图书馆

1980年 北京

国际标准书目著录(专著本)

—I S B D (M)

国际图书馆协会联合会 IFLA

首次标准版

毛卓明 译

阎立中 校

国际图书馆协会联合会编目委员会

伦敦 1974年

目 次

前言	(1)
序言	(8)
范围与目的	(8)
定义	(9)
著录事项	(11)
标点符号	(12)
资料来源	(14)
著录用语及拼写	(16)
缩写—实例—大写—误印	(16)
著录各单元的细则	(18)
1. 书名和著者说明项	(18)
2. 版本项	(32)
3. 出版项	(35)
4. 稽核项	(41)
5. 丛书项	(48)
6. 附注项	(51)
7. 国际标准书号, 装帧及书价项	(56)
8. 多卷出版物	(58)
英文书著录举例	(62)

前 言

国际标准书目著录(专著本)首次标准版的出版目的是为了代替国际图书馆协会联合会(IFLA)工作组在1971年发行的推荐文本。

ISBD (M) 的目的是为专著出版物(即:非连续性出版物)的书目记录工作提供国际性标准的著录形式。为使这种记录能有效地在国际上使用,就必须符合以下三条要求:第一,要使得由一个国家或使用一种文字的著录,能容易地被其它国家或使用其它文字著录的国家所理解;第二,要使每一个国家自己的著录与来自其它国家的著录能被综合成各种类型的资料档或目录;第三,要使得著录的书写或印刷形式只需最少编辑加工就能转换成机器可读形式。

为了达到这三个要求,就必须寻求一种尽管不明白其著录各项的含义,但通过目视或机读很容易为人理解的著录方法,这个方法就是有关标点符号体系的规定。各单元前所标的标点符号用以标志各单元的内容,它不同于平常所用的标点符号,这种标点符号用来分隔词或短语,同时也指明了标点符号与词或短语之间的关系。此外,由于需要标识大量的单元,就不得不引进一些平常不作为标点符号用的标识代码,这样就使得在ISBD (M)的标点符号体系中,有时会出现一些陌生的代码。这种为专门技术应用,而又完全是形式化的ISBD (M)标点符号体系,是必须熟记的,因为它在一般连续书写的文章中很少使用。

ISBD (M) 可以认为是国际书目控制(UBC)既定政策中的一件主要文献。其实质部分由IFLA编目委员会1969年在

哥本哈根举行的图书馆编目专家国际会议 (IMCE) 上被系统地阐述为: “在各发起国国家机构所制订和发行的, 有关各种出版物的标准书目目录的基础上, 努力为情报的国际交流创造一种体系……这种体系将使得书目著录在内容和形式上更标准化。”

建立国际标准书目著录, 首先在 IMCE 会议上进行了讨论, 同时工作组制订了一种标准草案。

1971 年出版的 ISBD (M) 正文, 完全是推荐性的, 工作组经过了多次讨论并修改了三次草稿后提出来的。正文的副本分别寄往与会的七十多个国家的书目机构和编目组织, 各副本都附有征求意见栏; 同时在序言中也有邀请用户评论的说明。ISBD (M) 出版后, 在一年内就被一些国家的书目机构采用了, 到 1973 年, 有更多的国家采用了, 同时有些国家正在积极考虑采用; 原英文版的正文已译成许多文种的版本, 一些国家的编目委员会已把 ISBD (M) 作为修订各该国家的书目著录规则时的主要依据。

IFLA 编目委员会接受了一些组织的评论意见, 这些意见在工作组草拟 ISBD (M) 的用途和结构时一般都接受了。同时也没有忘记解决正文中含义不确切的句子和由用户所提出的一些问题。但由于某些理解上的差异, 各国国家书目的款目在使用 ISBD (M) 上也有个别地方不一致。因此, 当邀请已使用 ISBD (M) 来著录的, 或正考虑使用 ISBD (M) 来著录的, 和已对 ISBD (M) 提出评论意见的各国书目组织的代表开会时, 还是提出要修订原 ISBD (M) 正文, 并在会议上通过 ISBD (M) 的修订版。ISBD (M) 的修订会议是由 IFLA 编目委员会主办, 并在 IFLA 理事会会议开会前于

1973年8月23—24日在法国的格勒诺布尔召开了。

修订会议召开前，对所有的意见都作了分析、讨论，并由一个编辑小组在这些意见的基础上拟出了修订的建议。修订会议又在此基础上进行了讨论，所建议的修订意见与原本同时印发的。

修订会议所修订的文本与原来的文本在本质上没有什么不同，只是为了使正文的内容清楚、明确，在语词上作了大量的修订。新版本写得非常详细，只有很少一部分留给各国书目机构自行处理；这些都是大多数参加评论意见的人所希望的。这和工作组原来的设想稍有出入，工作组最初的想法是ISBD(M)只规定框架，对著录的细节不作规定。

ISBD(M)主要是具体出版物的著录规则，而著作是由具体出版物体现的，这一点在修订会议上明确了。从出版物外部资料源中得到的著作说明款目，不作为主要的著录，而只在附注项中著录。同时在正文中增加了更多的用各种语言写的实例。正文的校订和选择实例的工作交给了一个扩大了编辑组进行。

修订会议的用语主要是英文，所以权威性的正文也用英文写作；而正文中的实例无论用什么文种均可，其著录单元的语言根据ISCD(M)中所要求使用“书目机构的用语及拼写”，(第4、6、7项)也采用英文。在翻译ISBD(M)各单元时，建议全部用所译国的语言，对正文最后所附的英文实例，也建议翻译国收集其本国语文的类似实例来代替。这样做的目的，是为了建立起一套有各种语言的综合实例，以便可以在以后发表。

“ISBD(M)”这个缩写字已作为标准缩写并广泛地

被接受了，现已作为出版物的正式书名，并在正文中普遍使用，建议把它作为国际上公认的首字母缩写词，并把它作为各种语言所有版次的书名。较早版次中的（M）是为了与国际标准书目著录（连续出版物）—ISBD（S）相区别，ISBD（S）现在正由IFLA连续出版物编目委员会联合工作组作推荐本出版，像类似的文献那样，将在晚些时候以图书资料的形式发行。

1973年12月于伦敦

IFLA编目委员会主席：

A.H.Chaplin

筹备图书编目专家国际会议工作组成员：

哥本哈根 1969年，

A. J. Wells (主席)

Henriette Avram

Ahos Domanovszky

Michael Gorman (秘书)

Suzanne Honeré

Kurt Nowak

英国国家书目，伦敦

国会图书馆，华盛顿

大学图书馆，布达佩斯

英国国家书目，伦敦

国立图书馆，巴黎

德意志(西德)国立图书馆，美

因河畔法兰克福

A. L. van Wesemael

大学图书馆，乌得勒支

出席1973年8月23—24日在格勒诺布尔召开的修订会议
有下列组织及国家的编目委员会：

澳大利亚

澳大利亚国立图书馆，堪培拉

比利时

阿伯特一世皇家图书馆，布鲁塞尔

巴西

巴西编目委员会

加拿大

加拿大国立图书馆，渥太华

丹麦

丹麦编目委员会：图书馆科学研究
组，公共图书馆组

德国(西德)

德意志图书馆，美因河畔法兰克福

匈牙利

国立赛千尼图书馆，布达佩斯

日本

国家议会图书馆，东京

马来西亚

马来西亚国家图书馆，吉隆坡

波兰

波兰字顺编目委员会，

南非

国立图书馆，比勒陀利亚

西班牙

图书文献出版指导局，马德里

瑞典	瑞典编目委员会
瑞士	公共和大学图书馆, 日内瓦
	瑞士国家图书馆, 伯尼尔
联合国	图书馆协会编目规则委员会,
	英国国家图书馆,
美国	国会图书馆
	美国图书馆协会著录编目委员会,
南斯拉夫	南斯拉夫书目研究所, 贝尔格莱德
	南斯拉夫编目委员会,

编写ISBD(M)正文的IFLA联合工作组

国际标准化组织/技术委员会46

联合国教育、科学、文化组织/世界科学情报网

工作组成员 (A.J.Well 没有出席)

所遗憾的是下列组织的代表没有参加这次会议:

保加利亚	Cyil和Methodius国立图书馆, 索非亚
芬兰	芬兰编目委员会
新西兰	图书馆协会编目及分类委员会
挪威	NBF快速编目委员会, 奥斯陆
苏联	苏联编目委员会, 莫斯科

在修订会议上为讨论综合评论意见及收集“ISBD(M)修订意见”的编辑小组由下列成员组成:

A. H. Chaplin

Michael Gorman

Eva Verona

A. j. Wells

文件是由Michael Gorman起草的。

根据修订会议的决议，完成ISBD (M) 第一标准版正文的编辑小组是以下成员：

Dorothy Anderson

Eigil Balling

A. H. Choplin

Michael Gorman

Eva Verona

正文的第一稿由Eigil Balling和Michael Gorman编写，最后校订和筹备出版是由 Dorothy Anderson 和 Michael Gorman完成。

国际标准书目著录(专著本)ISBD(M)

序 言

范围与目的

范围：国际标准书目著录(专著本)——以下简称ISBD (M)——规定了对印刷本单本出版物(以下简称出版物)的著录要求——各著录项目的安排，和著录使用的标点符号体系的说明。

古书：ISBD (M) 主要论述现行出版物，因此，不拟涉及对古书著录的某些专门问题。

用途：ISBD (M) 主要用于书目情报的国际交流，通过以下方法达到这一目的：(I) 使各种图书的记录具有可交换性；(II) 协助逾越文字障碍的翻译工作；(III) 帮助书目的著录转换成机器可读形式。

使用：ISBD (M) 拟提供在书目工作范围内所需要的各种著录资料，因此，它包括了在书目工作中必不可少的一些内容，但是并不完全。为此，我们建议各国的国家书目机构有责任对该国的各种出版物作完整的著录，这些著录除了具有选择性的可删去的项目外，应包括ISBD (M) 规定的全部事项。

其它各编目机构可以在ISBD (M) 所规定的项目和标点符号范围内选择其著录中所需要的项目。

通过实际应用的ISBD (M) 后得到的著录结果，其本身并不能使用，它通常作为目录或其它书目中的一个完整款目的组成部分。用于目录中款目排列次序

的组织因素（著录标目，等）不作为ISBD（M）的任何一部分。

定义

以下ISBD²（M）所规定的术语，只限于ISBD（M）的专门概念范围内，或者用于若干通用概念中的一个概念内。不包括用于一般书目概念的术语。

交替书名：正式书名由两部分组成（各个部分都可作为书名），两部分之间用词“or”或与“or”对应的另一种语文词连接。两部分的第二部分可称为“交替书名”。

项：书目著录中的各主要部分（例：版本项、书名和著者项、出版项、稽核项等），它包括了特定内容或一组特定内容的资料，（例：出版项中所包含：出版地、出版者、出版年等）。

书目著录：用于记录和识别某一出版物的一组书目资料。

书尾题署：出版物末页的陈述词，注有出版或印刷情况。在某些情况下，也载有其它资料。

版本：同一次排版印刷的，或同一母本生产的全部副本，并由同一出版商或同一出版团体发行。（一版本可分若干次印刷或发行，各次可稍有变化）。

版次说明：关于出版物版次或印次的说明，以常用的术语表示。如果需要，也可由书目机构提供。

单元：用来代表书目情报中特定款目的单词、短语或一组记号。由单元可组成书目著录中的各项目。

复制再版：出版物的主要正文系由其较早期的版本翻印的。

插图：出版物中的线图，图片或者各种图示。

印次：同一次或同一工序生产的同一版本的所有副本。

单本出版物（专著）：有正文和（或）插图的一种肉眼可读形式的非连续的出版物（指非定期出版，内容又不相同的出版物）。有的是单卷，也有的是已经或者计划分卷册出版。

多卷出版物：出版物分若干卷册出版，各分卷组成一完整的整体。各分卷可以有自己的书名和有关著作情况的说明。

其它书名：除正式书名或者并列书名以外的书名。

其它书名资料：除书名以外的各种短语，包括有关著者的说明或者文前栏目中的版本说明；以及对出版物性质、内容的解说，或者出版理由及动机的述叙词。

并列书名：由另一种语言或另一种书写格式印刷的书名。

图版：附有解释词或者没有解释词的整页插图。并不按正文的连续页数编页。

文前栏目：书名页或者和各书名页的反页合在一起的书名页，以及书名页前的各页。

丛书：互相有联系的一些分散出版物，各分散出版物有自己的正式书名，同时在一个总书名下组织成一整套；单卷可以编号，也可以不编号。丛书的定义不包括多卷出版物。

丛书说明：关于出版物所属的丛书书名和副丛书书名的说明。如果有丛书和副丛书的卷册编号或文字编号，这些编号也包括在丛书说明内。

著者说明：与出版物的知识和艺术内容创作有关的任何个

人和团体的说明。

正式书名：一个出版物的主要书名。正式书名包括“交替”书名，但并不包括并列书名和其它各种书名。

书名页：通常是出版物开始的一页，载有最详细的书名资料和著者说明，以及全部或部分出版事项。如果没有这样载有完整正式书名的一页，则出版物中载有完整正式书名的部分可作书名页处理。又如书名页上所载的事项分别刊于两个不相重复的互补页上，则这两页可作书名页处理。

著录事项：

以下是 I SBD (M) 的著录事项中单元顺序。

用斜体字表示的单元可取舍（见正文）。

1. 书名和著作者情况说明项

1.1 正式书名

1.2 并列书名，其它书名和其它书名资料

1.3 著作者情况说明

2. 版本项

2.1 版本说明

2.2 与版本有关的著作者情况说明

3. 出版项

3.1 出版地

3.2 出版者

3.3 出版年

3.4 印刷地（斜体字）

3.5 印刷者（斜体字）

4. 稽核项

4.1 页数和（或）卷数

4.2 插图说明

4.3 书型（尺寸）

4.4 附件

5. 丛书项

5.1 丛书说明

5.2 副丛书说明

5.3 书名卷号

5.4 国际标准连续出版物编号（ISSN）

6. 附注项

7. 国际标准书号、装帧及书价项

7.1 ISBN（国际标准书号）

7.2 装帧

7.3 书价

标点符号

ISBD（M）的著录项目各单元均用规定的标点符号隔开（除第一项第一个单元外）。标点符号代码标在ISBD（M）各项目的开头，前、后都空一格；但句号（.）和逗号（,）例外，这两种符号只在后面空一格。各书目机构所规定的各种标点符号用通常的间隔表示。如有其它非规定的标点符号出现时，应使用规定的标点符号，否则就会出现重叠的标点符号。

下列两种标点符号代码可在所有的或者大部份的项目中：

a. 方括号〔 〕用以指明从本著录项目原始资料

源外所得到的资料。

b. 三点 (…) 用以指明项目中一个著录单元的省略部分。

ISBD (M) 采用通常的标点符号标记再加上等号 (=)、斜线号 (/) 与和号 (&)。等号 (=) 标于并列书名或并列丛书名的前面。斜线号 (/) 标于第一著者说明前。和号 (&) 标于附件说明项前。

句号, 空格, 短横, 空格号 (· —) 用于各项目的分隔。当采用段落号、印刷格式或首行缩进的办法可以把一个项目清楚地与前面各项目分隔时, 这个符号 (· —) 可以省略或者用句号替代, 并标在前一项的末尾。

规定的标点符号和著录单元一览表: (用 * 号表示的单元和标点符号, 必要时可重复。)

书名项

正式书名

* — 并列书名

* : 其它书名或其它书名资料

/ 第一著作者情况说明

* ; 第二或其余的著作者情况说明

版本项

· — 版本说明

/ 与版次有关的第一著者说明

* ; 与版次有关的第二或其余著者说明

出版项

· — 第一出版地

- * ; 第二或其余出版地
- * : 出版者
- ， 出版年
- （印刷地
- * ; 第二或其余印刷地
- * : 印刷者）

稽核项

- 。 — 页数和（或）卷册数
- ： 插图说明
- ； 书型（尺寸）
- & 附件（附件的描述）

丛书项

- * . — （丛书说明
- * : 副丛书说明
- * ; 丛书或副丛书的编号
- * ISSN）

附注项

I SBN, 装帧和书价项

- 。 — I SBN
- 装帧
- ： 书价

标在 ISBD (M) 各项前的标点符号和实例，与著录项目各单元和标点符号的组合如有不同时，概行标出。

资料源

用于描述出版物的资料取自已规定选择顺序的主要